

**LES
ENFANTS
SONT DES
PRINCES!**

2-13 AOÛT

**FESTIVAL
JEUNE PUBLIC**

**SPECTACLES & CONCERTS GRATUITS
POUR ENFANTS DE 3 À 13 ANS**

**À EDERN, ERGUÉ-GABÉRIC,
GUENCAT, LANDUDAL, LOCRONAN,
PLOGONNEC, PLOMELIN, PLONÉIS,
PLUGUFFAN & QUIMPER.**



QUIMPER BRETAGNE
OCCIDENTALE
KEMPER BREIZH IZEL

P. 2-5

AGENDA DEIZIATAER

P. 6-7

PLAN TRES

P. 8-29

PROGRAMME

PROGRAM



LA CORNOUAILLE A UN ROI !

Le roi Gradlon, bâtisseur de notre belle cité.
Si vous regardez bien entre les deux flèches
de la cathédrale Saint-Corentin à Quimper, vous
en verrez fièrement dressé sur son cheval Morvac'h.
Chaque été, il convie
princes & princesses
dans son royaume
pour un festival de
couleurs et de bonne
humeur, intitulé
« Les enfants sont
des princes » !



*Du 2 au 13 août, venez profiter
en famille des animations
& spectacles gratuits organisés
dans dix communes de
Quimper Bretagne Occidentale !*

AGENDA DEIZIATAER



MARDI 2 AOÛT (P. 9)

M. & MME LOYAL	Journée	Quimper - Rues piétonnes
VIENS FAIRE LE BAL I	15h	Quimper - L'Ephémère, Jardin de l'Evêché

MERCREDI 3 AOÛT (P. 10-11)

M. JEAN & MME JEANNE	Journée	Quimper - Rues piétonnes
OUVRE GRAND TES OREILLES PETIT...	10h 11h 15h30 16h30	Quimper - Place Saint-Corentin
KILTAKLOU	11h30 15h	Quimper - Rues piétonnes
DOC BOUTANTRAIN	15h	Edern - Espace André Angot

2

JEUDI 4 AOÛT (P.12-13)

JOURNÉE D'ANIMATIONS	Journée	Plomelin
M. & MME LOYAL	Journée	Quimper - Rues piétonnes
LES EXPLORATEURS DE LA VALLÉE DE L'ODET	10h	Ergué-Gabéric - Arboretum de Kerho
OUVRE GRAND TES OREILLES PETIT...	10h 14h30 16h30	Quimper - Creac'h Gwen
CHARIVARIUS	11h 17h	
THE AMAZING GEORGES SHOW	15h30	Plomelin - Salle Kerné

VENDREDI 5 AOÛT (P.14-15)

M. JEAN & MME JEANNE	Journée	Quimper - Rues piétonnes
APRÈS-MIDI D'ANIMATIONS	De 15h à 17h	Pluguffan - Chapelle Notre-Dame-de-Grâce
LES VACANCES DU PETIT NICOLAS	15h	
LES BULLEUSES	15h	Quimper - Place Saint-Corentin

SAMEDI 6 AOÛT (P.16-17)

JOURNÉE D'ANIMATIONS	De 11h à 17h	Guengat - Espace associatif
LA FANFARE DES FULUPIKS	11h30 14h30 15h30	
APRÈS-MIDI CULTUREL & CONVIVAL	De 15h à 17h	
VOYAGE AU PAYS DES GRANDS	15h	Landudal - Jardin du Presbytère
JE VOIS LE LINGE QUI SÈCHE À NEW-YORK	16h30	

3

LUNDI 8 AOÛT (P.18-19)

DUO DE PATATES	15h 17h	Quimper - Rues piétonnes
FEUILLE AU VENT	15h	Quimper
VOYAGE AU PAYS DES GRANDS	17h	- Ty Mamm Doué

MARDI 9 AOÛT (P.20)

M. JEAN & MME JEANNE	Journée	Quimper - Rues piétonnes
DES CLOWNS ET DES VILLES	11h 15h	
CONCERTO	17h	Quimper - L'Ephémère, Jardin de l'Evêché

MERCREDI 10 AOÛT (P.21-23)

JOURNÉE D'ANIMATIONS	Journée	Plogonnec - Centre Bourg
M. JEAN & MME JEANNE	Journée	Quimper - Rues piétonnes
SHOW CASE DE MIKE FLY	11h45	Plogonnec - Placette du Placide
LA FANFARE DES FULUPIKS	15h	Quimper - Rues piétonnes
ZÉPHIR ET ALIZÉ	16h 17h	Plogonnec - Cour de l'école Paul Gauguin
ATTENTION DRAGONS	17h	Quimper - Rue Treuz
LA FANFARE DES FULUPIKS	17h30	Plogonnec - Centre Bourg

JEUDI 11 AOÛT (P.24-25)

FABRICATION DE MARIONNETTE	14h	Locronan - École Anne de Bretagne
PLAN VIGI CORSAIRE	16h	Quimper - Rue Treuz
ELLE, LUI ET LE CAPITAINE PIRATES	16h	Locronan - Salle Ti Lokorn
LA DRAGONNE DE LA RUE VOÏTICHKA	17h30	Locronan - École Anne de Bretagne
DONJON ET PIGEON	18h	Ergué-Gabéric - Croas Spenn

VENDREDI 12 AOÛT (P.26-27)

M. & MME LOYAL	Journée	Quimper - Rues piétonnes
A FOND DE CULOTTE	15h	Quimper - Place Saint-Corentin
LA DRAGONNE DE LA RUE VOÏTICHKA	15h	Plonéis - Ti An Dourigou
MUR AÏE	17h	Quimper - Jardin Max-Jacob

SAMEDI 13 AOÛT (P.28-29)

M. & MME LOYAL	Journée	Quimper - Rues piétonnes
LES KUISINÉES	10h30 14h	Quimper - Locmaria
CONTES	11h30 16h	
GUARD SAVE THE QUEEN	17h	

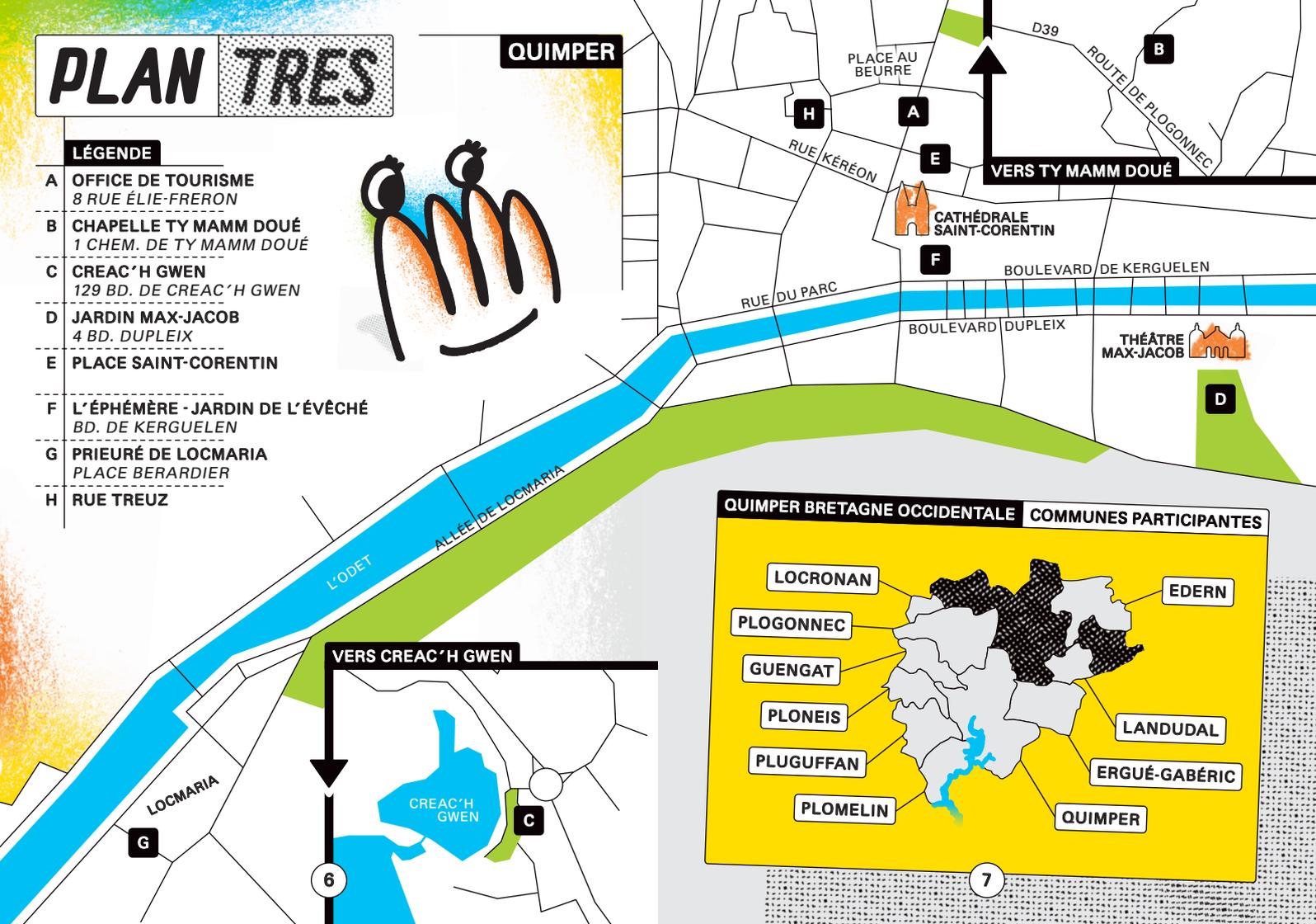
PLAN TRES

LÉGENDE

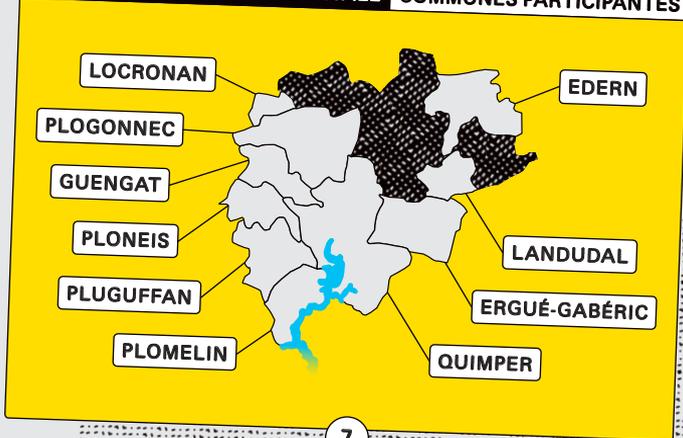
- A OFFICE DE TOURISME
8 RUE ÉLIE-FRERON
- B CHAPELLE TY MAMM DOUÉ
1 CHEM. DE TY MAMM DOUÉ
- C CREAC'H GWEN
129 BD. DE CREAC'H GWEN
- D JARDIN MAX-JACOB
4 BD. DUPLÉIX
- E PLACE SAINT-CORENTIN
- F L'ÉPHÉMÈRE - JARDIN DE L'ÉVÊCHÉ
BD. DE KERGUÉLEN
- G PRIEURÉ DE LOCMARIA
PLACE BERARDIER
- H RUE TREUZ



QUIMPER



QUIMPER BRETAGNE OCCIDENTALE COMMUNES PARTICIPANTES



VERS CREAC'H GWEN

VERS TY MAMM DOUÉ

6

7

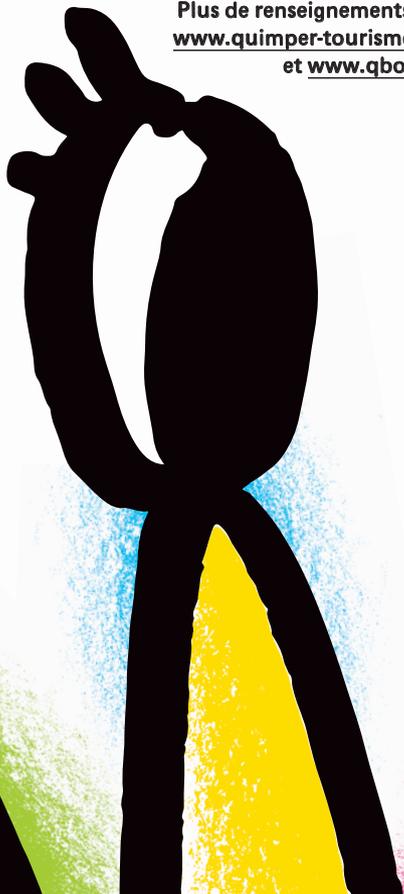
PROGRAMME

Tous les spectacles sont gratuits, dans la limite des places disponibles.

Ouverture des portes et placement du public 20 minutes avant le spectacle.

Plus de renseignements sur :
www.quimper-tourisme.bzh
et www.qbo.bzh.

PROGRAMM



MARDI 2/08

QUIMPER

RUES PIÉTONNES

JOURNÉE



M. & MME LOYAL

M. et Mme Loyol reviennent cette année dans leurs beaux costumes rouges ! Suivez-les pour trouver les lieux de spectacles, interpellez-les si vous avez besoin de renseignements, ils ont des informations précieuses à vous communiquer !

QUIMPER

L'EPHÉMÈRE,
JARDIN DE L'EVÊCHE

15H



CIE LES BOUSKIDOU

VIENS FAIRE LE BAL!

Les quatre lascars de Bouskidou connaissent leur affaire et animent leur bal avec ce qu'il faut de folie et de rigueur. Ceux qui hésitent à danser assisteront à un concert déjanté et festif. Un leitmotiv : un spectacle à déridier un nounours dépressif !

TOUT ÂGE

9

À PARTIR DE 3 ANS

QUIMPER
RUES PIÉTONNES JOURNÉE



M. JEAN & MME JEANNE

©Jean-François Vallée

M. Jean et Mme Jeanne, personnages burlesques hauts en couleurs, déambulent dans la ville. Ils vous informent et vous guident. Une invitation au spectacle...

TOUT PUBLIC 10 DE 0 À 8 ANS

QUIMPER
PLACE SAINT-CORENTIN 10H
11H
15H30
16H30



LILIROULOTTE
OUVRE GRAND TES OREILLES PETIT...

Lectures théâtralisées d'albums jeunesse reliés par un fil conducteur, du chant, de l'impro. Un moment hors du temps bercé par les mots. Subtil mélange d'émotions, d'interactions au cours desquelles le public devient acteur.

QUIMPER
RUES PIÉTONNES 11H30
15H



KILTAKLOU

Une déambulation qui a fait ses preuves : c'est coloré, c'est percutant, toujours un brin décalé et joyeusement barré ! On se laisse tous embarquer par l'énergie de cette famille de dingues-gentils !

À PARTIR DE 3 ANS 11

EDERN
ESPACE ANDRÉ ANGOT 15H



CIE SUCRE D'ORGUE
DOC BOUTANTRAIN

Spectacle à partir de contes traditionnels, revisités avec humour et tendresse, avec des marionnettes, des chansons. Le Doc Boutantrain soigne la tristesse et la mélancolie... avec des histoires de toujours !

TOUT PUBLIC



QUIMPER
RUES PIÉTONNES **JOURNÉE**



M. & MME LOYAL

+ D'INFORMATIONS PAGE 9

QUIMPER
CREAC'H GWEN **10H**
14H30
16H30



LILIROULOTTE

**OUVRE GRAND
TES OREILLES
PETIT...**

Lectures théâtralisées d'albums jeunesse reliés par un fil conducteur, du chant, de l'impro. Un moment hors du temps bercé par les mots. Subtil mélange d'émotions, d'interactions au cours desquelles le public devient acteur.

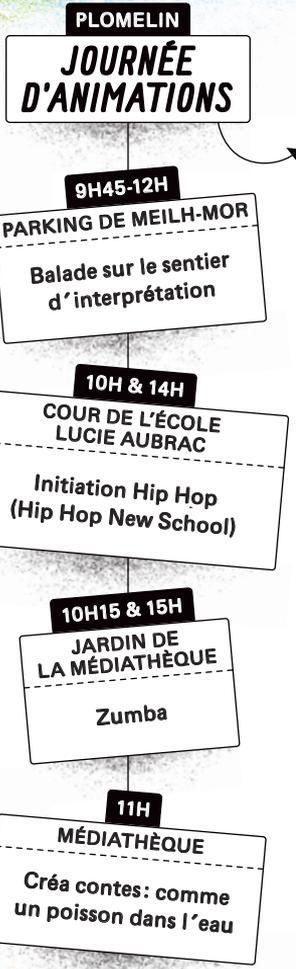
CREAC'H GWEN **11H**
17H



CIE CHARIVARI

CHARIVARIUS

C'est un bout de chemin entre deux nomades saltimbanques, tirant avec eux leur barda et leur destin. « Fifi » guitariste classieux aspirant à la tranquillité sans cesse dérangé par « Sylvester Dread » un hypp-homme (homme cheval) attiré par tout et par rien, toujours rappelé à l'ordre par son compère.



PLOMELIN
SALLE KERNÉ **15H30**



**THE AMAZING
GEORGES SHOW**

Avec Amazing Georges, il faut s'attendre à tout ! Avec sa magie bluffante, ses exploits, ses gages et ses impros, il déclenche inévitablement l'étonnement, l'émotion et les rires.

À PARTIR DE 3 ANS

ERGUÉ-GABÉRIC **DE 10H**
ARBORETUM DE KERHO **À 12H**

**LES EXPLORATEURS
DE LA VALLÉE
DE L'ODET**

Suivez le sentier des demoiselles sur la piste des libellules et des papillons. Croquez-les sur le vif pour apprendre à les identifier. En un battement d'ailes, ils vous conduiront au cœur de l'arboretum de Kerho. 1^{er} parking à droite route de Kerho. Sur inscription : 07 86 11 84 14

QUIMPER
RUES PIÉTONNES **JOURNÉE**



**M. JEAN
& MME JEANNE**

+ D'INFORMATIONS PAGE 10

QUIMPER
PLACE SAINT-CORENTIN **15H**



CIE ANIME TES RÊVES
LES BULLEUSES

Découvrez ce spectacle fixe sur échasses, comédie burlesque sur le savon, l'air et l'eau. Un spectacle plein de conseils éclairés, durant lequel vous pourrez vous entraîner sur place. Buller c'est la santé !

14

TOUT PUBLIC

PLUGUFFAN

**APRÈS-MIDI
D'ANIMATIONS**

CHAPELLE
NOTRE-DAME-DE-GRÂCE

15H

Les vacances
du petit Nicolas

16H

Visite de la chapelle

17H

Goûter

PLUGUFFAN
NOTRE-DAME-DE-GRÂCE **15H**



Florilège d'histoires sur le thème des vacances du Petit Nicolas... Une évocation des vacances des années 60.

15

TOUT PUBLIC

À PARTIR DE 3 ANS

LANDUDAL

**APRÈS-MIDI CULTUREL
ET CONVIVAL**

16H

Goûter

LANDUDAL

JARDIN DU PRESBYTÈRE

15H



CIE VENT DE PASSAGE

**VOYAGE AU PAYS
DES GRANDS**

Avec leur petit théâtre en Kamishibai, deux clowns arrivent au rythme de leur accordéon et de leur vélo déjanté pour vous raconter des histoires incroyables rencontrées dans le monde des grands.

JARDIN DU PRESBYTÈRE

16H30



BALADE CONTÉE

**JE VOIS LE LINGE QUI
SÈCHE À NEW-YORK**

Dans ses balades contées, Lukaz fait cheminer ses personnages d'une rive à l'autre de l'océan Atlantique, installant un écho malicieux entre contes de Cornouaille, merveilles celtiques et récits des peuples d'Amérique du Nord.

©Karine Baudot

GUENGAT

**JOURNÉE
D'ANIMATIONS**

DE 11H À 17H

ESPACE ASSOCIATIF

Kermesse d'antan

Jeux en bois

**Promenade
en poney**

**Atelier perles
broderie**

**Atelier Hockey
sur gazon**

**Les petits
manèges
d'Albert**

GUENGAT

ESPACE ASSOCIATIF

11H30

14H30

15H30



**LA FANFARE
DES FULUPIKS**

Ces quatre clown-musiciens déambulant dans le centre-ville répandent la joie et la bonne humeur au milieu des badauds. Cette mini fanfare joue un répertoire musical composé d'airs de la Nouvelle Orléans connus de tous.



QUIMPER

RUES PIÉTONNES

15H

17H



CIE MASQUES
EN MOUVEMENT

DUO DE PATATES

Charlotte et Charlie, coiffe et chapeau rond, petit chien sous le bras, ce curieux couple de patates va de rencontre en rencontre. Attachant mais remuant, le duo amuse les publics de tous les âges.

18

TOUT PUBLIC

QUIMPER

CHAPELLE TY MAMM DOUÉ

15H



CIE LES AILES DE SOI

FEUILLE AU VENT

Contes et chansons de nature et d'animaux issus de différents pays du monde. Tendres, joyeux et facétieux à l'occasion, avec un accompagnement musical, une pincée de sagesse et un zeste de rêveuse.

TOUT PUBLIC

QUIMPER

CHAPELLE TY MAMM DOUÉ

17H



CIE VENT DE PASSAGE

VOYAGE AU PAYS DES GRANDS

Avec leur petit théâtre en Kamishibai, deux clowns arrivent au rythme de leur accordéon et de leur vélo déjanté pour vous raconter des histoires incroyables rencontrées dans le monde des grands.

19

À PARTIR DE 3 ANS

MARDI 9/08

QUIMPER

RUES PIÉTONNES

JOURNÉE

M. JEAN & MME JEANNE

+ D'INFORMATIONS PAGE 10

L'EPHÉMÈRE,
JARDIN DE L'EVÊCHÉ 17H



CIE MASQUES
EN MOUVEMENT

CONCERTO

QUIMPER

RUES PIÉTONNES

11H
15H



©Alexandre Costes

CIE AD HOC

DES CLOWNS ET DES VILLES

Grenade et Socratine, deux clowns aux connaissances extravagantes et sans limites, endossent le rôle de grandes guides émérites et vous font découvrir Quimper comme vous ne l'avez jamais vu.

Laissez-vous surprendre par leur visite décalée et burlesque !

Rendez-vous musée des beaux-arts.

TOUT PUBLIC

20

TOUT PUBLIC

MERCREDI 10/08

la suite du mercredi page suivante !

QUIMPER

RUES PIÉTONNES

JOURNÉE



M. JEAN & MME JEANNE

+ D'INFORMATIONS PAGE 10

RUES PIÉTONNES

15H



LA FANFARE DES FULUPIKS

+ D'INFORMATIONS PAGE 17

21

QUIMPER

RUE TREUZ

17H



OLÉO PRODUCTION

ATTENTION DRAGON

Le Dr Peter Drake, diplômé de la prestigieuse Royal Dragon's Academy, a décidé de consacrer sa vie à chercher les dragons. Il peut aujourd'hui prétendre qu'ils existent bel et bien ! Un spectacle interactif, à destination des petits et des grands !

3 ANS +

PLOGONNEC

PLACETTE DU PLACIDE

11H45



MIKE FLY

SHOWCASE

Mike Fly pratique le Human Beat-box depuis une quinzaine d'années et chante depuis l'enfance. Aidé d'un Looper, il monte de véritables « instrumentales vocales » et chante ou rappe par-dessus.

TOUT PUBLIC

22

PLOGONNEC

JOURNÉE
D'ANIMATIONS

10H45 / 14H / 15H

JARDIN DU PRESBYTÈRE

Yoga

11H & 14H

MAIRIE

Court métrage « 1500
ans après » & animation

11H

PLACETTE DU PLACIDE

Beat box initiation

DE 15H À 17H30

BARNUM À CÔTÉ DU
DÉPART DU PETIT TRAIN

Initiation crêpes
et animation musicale

TOUT PUBLIC

PLOGONNEC

COUR DE L'ÉCOLE
PAUL GAUGUIN

16H
17H



ZÉPHIR ET ALIZÉ

Deux enfants jouent à se raconter des histoires de bord de mer... Soudain, leur imaginaire les catapulte en pleine tempête, et CRAC c'est le naufrage ! Echoués sur une île déserte, sauvés par une baleine à bosse, jusqu'où les emmènera l'aventure...?

TOUT PUBLIC

PLOGONNEC

CENTRE BOURG

17H30



LA FANFARE
DES FULUPIKS

Ces quatre clown-musiciens déambulant dans le centre-ville répandent la joie et la bonne humeur au milieu des badauds. Cette mini fanfare joue un répertoire musical composé d'airs de la Nouvelle Orléans connus de tous.

TOUT PUBLIC

23

QUIMPER

RUE TREUZ

16H



© Laureen Keravec

CIE THÉÂTRE DE PAN

PLAN VIGI CORSAIRE

Deux gardes patrouillent, ils observent, ils surveillent, ils tournent en rond et... RIEN ! De ce vide vont surgir des discussions loufoques, des chorégraphies ridicules, des questions existentielles, des jeux de mots douteux, un combat d'épée et même de la poésie !

TOUT PUBLIC

24

ERGUÉ-GABÉRIC

CROAS SPERN
(BASE DE LOISIRS)

18H



© Tom Vallin

CIE HEIDI A BIEN GRANDI

DONJON ET PIGEON

Pour son anniversaire, la princesse Benjandra se voit offrir un donjon dans lequel elle doit rester enfermée, prisonnière jusqu'à ce qu'un prince, forcément charmant, vienne la délivrer pour qu'ils vivent très heureux, très longtemps et qu'ils aient évidemment plein d'enfants...

TOUT PUBLIC

LOCRONAN

PRÉAU DE L'ÉCOLE
ANNE DE BRETAGNE

14H

**ATELIER DE
FABRICATION
DE MARIONNETTE**

PARENT & ENFANT / 3 ANS +

LOCRONAN

SALLE TI LOKORN

16H



CIE DE L'ÉTINCELLE

**ELLE, LUI ET LE
CAPITAINE PIRATE**

Un couple de voleurs embarque sur un bateau pour l'Amérique. Le capitaine Toff est un pirate, il s'empare de leur butin. Ruse, tricherie, abus de pouvoir, vengeance, tous les coups sont permis dans ce spectacle comique à rebondissements.

TOUT PUBLIC

LOCRONAN

PRÉAU DE L'ÉCOLE
ANNE DE BRETAGNE

17H30



CIE LA P'TITE SEMELLE

**LA DRAGONNE DE
LA RUE VOÏTICHKA**

M. Trotina travaille au bureau des objets trouvés. Scrupuleux des règlements, jour et nuit, nuit et jour, il circule dans la rue Voïtichka à la recherche de nouveaux objets. Un matin, il trouve un œuf ! À partir de cet instant, sa vie va être complètement bouleversée.

25

À PARTIR DE 4 ANS

QUIMPER

RUES PIÉTONNES

JOURNÉE



M. & MME LOYAL

+ D'INFORMATIONS PAGE 9

QUIMPER

PLACE SAINT-CORENTIN

15H



CIE THÉÂTRE DE PAN

A FOND DE CULOTTE

Dans la Bretagne d'antan, un jeune couple batifole gaiement, jusqu'à ce qu'ils soient interrompus par une seconde prétendante. La situation devient explosive ! Le vaudeville se transforme en combat d'épée burlesque.

TOUT PUBLIC

26

TOUT PUBLIC

JARDIN PÔLE MAX-JACOB

17H



CIE DÉDALE DE CLOWN

MUR AÏE

© Nicolas Hergoualich

Deux ouvriers s'activent pour déblayer un fatras d'objets. Soudain, ils se prennent à un jeu de construction et le tas devient habitat. Ils y jouent à voisiner et fantasment un mode de vie. L'absurdité de leurs comportements finira-t-elle par leur nuire ?

PLONEIS

THÉÂTRE DE VERDURE
- TI AN DOURIGOU

15H



CIE LA P'TITE SEMELLE

**LA DRAGONNE DE
LA RUE VOÏTICHKA**

M. Trotina travaille au bureau des objets trouvés. Scrupuleux des règlements, jour et nuit, nuit et jour, il circule dans la rue Voïtichka à la recherche de nouveaux objets. Un matin, il trouve un œuf ! À partir de cet instant, sa vie va être complètement bouleversée.

À PARTIR DE 4 ANS

27



QUIMPER

RUES PIÉTONNES

JOURNÉE



M. & MME LOYAL

+ D'INFORMATIONS PAGE 9

QUIMPER

**CLOÎTRE DU PRIEURÉ
DE LOCMARIA**

**10H30
14H**



CIE AMÉNOTE

LES KUISINÉES

Le duo de musiciennes investit l'espace en exposant des structures sonores originales, créées à partir d'objets de récupération de cuisine. Le public participe et assiste à un véritable laboratoire de sons passant de recettes très originales aux plus familières.

TOUT PUBLIC

28

TOUT PUBLIC

CLOÎTRE DU PRIEURÉ

11H30

JARDIN DE LOCMARIA

16H



ISABEL DE COL

CONTES

Lucie découvre un vieux calice caché entre les branches d'un arbre centenaire... De là, l'histoire commence, mais d'abord, elle devra diluer toutes les encres colorées... Pourquoi ? Pour le savoir, suivez Lucie à travers le mélange des encres et ses Légendes !

QUIMPER

**CLOÎTRE DU PRIEURÉ
DE LOCMARIA**

17H



CIE RADIO CIRQUE

**GUARD SAVE
THE QUEEN**

© Pierre Bayard

Le garde du kingdom of something prend ses fonctions auprès de la porte des toilettes de la Reine. Mais l'attente finit par trop durer et la reine a disparu ! Il va falloir un grand courage et un peu d'aide pour réaliser la mission de sa vie : sauver la reine.

TOUT PUBLIC

29

*Le festival est organisé par
Quimper Bretagne Occidentale,
en partenariat avec l'Office
de tourisme Quimper Cornouaille
et la ville de Quimper.*

**PRIÑSED
EO AR
VUGALE!**

**2-13 A
VIZ EOST**

**FESTIVAL
EVIT AR
RE YAOUANK**

**ARVESTOÙ & SONDEGOÙ DIGOUST
EVIT AR VUGALE ETRE 3 HA 13 VLOAZ**

**E EDERN, EN ERGE-VRAS,
GWENGAD, LANDUDAL, LOKORN,
PLOGONEG, PLOVELH, PLONEIZ,
PLUGUEN & KEMPER.**

